

川漢聲川

(一) 凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

(二) 橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

（一）

——

品茗話茶經

工具。

終於人們掌握了火，這不是由於天神的慈悲，也不是希臘神話所謂普羅米修士的功績，而是人類「勞動」的結晶，生活在五十萬年以前的中國猿人，已經會用火了。火成為當時人們最寶貴的財產，也成為驅除黑暗的良好

人們一直利用火炬來作照明的工具，構成火炬的材料有多脂的松木，也有蘆葦，麻束和各種各樣的木材與柴草。懂得用油來點燈，是很大的進步，油料多是單脂或植物油，「爾雅，釋器」說：「瓦豆謂之登，即膏登也，」可見中國至少在周代即已用油燈，一楚辭，招

「連珠」，「湧泉」是，陸羽茶經說：「以背二涉三」爲限度，這是說，「一沸」最佳，「二沸」入佳景，「二三沸」之間，才臻上乘，泡起茶來，味雋而永，茶經又說：「煮茶之法，水要嫩而水嫩，水嫩則茶味甘，老則過苦，」前人詩「松風山雨到來初，忽引銅瓶離竹爐，」待得閒閒俱寂後，一甌春雪勝醒醒，「這是檣子茶道的佳句，因為煮水會到沸點時，譬如松瀝水，便是「二三沸」之間，就要遷瓶去火，跟着泡茶，茶味一定甘醇，所以有詩云：

「初歇卽卸萬軍權，忽有千軍圍轅來，

又說明春秋戰國也用金屬製燈，燈既用金屬製成，所以東漢許慎「說文」中燈字作「登」（金旁以下同）。

說到火功，就是不可用柴，祇要用炭，也不可明急火，炭亦要選擇，最好

炭，就是不可用柴，祇要用
說到火功，就是不可用柴，祇要用
炭，是不可用急火，炭亦要選擇，最好
是「鐵炭」，就是敲起來，叮叮有聲，
即俗稱之「堅炭」，選取烏黑而晶瑩，
細小而圓粒，用人工泡在清水中，去其
皮屑，洗淨後，藏在暗處，使之自乾，
但，最忌潮濕地方，煮水時，把這種炭放
在別處燃着，然後放在爐中。（完）

主，灯中火主也，從呈，象形」，實際上就是「類燈的形象，有把灯足作雁足形狀，如雁昭雁足銅灯，也有帶把的「行灯」或「燭豆」，東漢以後，流行一種特繁多盞的灯。

安南（即今之越南）位於中國五嶺之南，古稱交趾（阜旁下同），明初永樂年間，嘗爲中國所統治，并置交趾布政司以統理，明宣德時有黎利其人，起兵作亂，自建爲大越國，嘉靖時，又有莫登庸起，與黎利氏並立，分爲南北，

「輕衫邁步進酒房，一見奴夫喪酒缸。
念在夫妻燒張紙，來世少飲迷魂湯。」
酒缸中應聲曰：

「賢妻不必淚悲哀，爲夫吃出酒癮來。
若是念在夫妻分，趕快送點酒菜來！」

是古人對施耐庵成功地塑造了「水滸傳」中一百〇八個英雄人物的不同性格的讚語，的確，「水滸傳」中的每一個英雄人物的性格描寫，不僅表現在其對事的處理和語言、行動上，就是他們所寫的詩和所唱的歌，都和其人的身份氣概和所作所為緊緊地連結在一起，如第十一回林中響夜上梁山時，路經朱貴的酒

△法顯

從東漢統一帝國之瓦解起，到唐軍新統一止，差不多四百年，四百年間，中國內外情形，以及民心理，思想潮流，發生很大變化，最重要的，是這幾個事情：

漢末分爲三國，以後只在西晉有一短期統一，以後北方是五胡，晉室南渡，是爲東晉，以後變爲南北朝，兩朝有宋齊梁陳，北朝有北魏，北周和北齊，由北周出來的隋唐兩朝，才將中國重新統一，在這時期內，無論南方和北方，政治壞的多，好的少，英雄出世，也要政治和文化的做背景，大朝時代，中國非無英雄，但缺乏大批的大英雄，而這是在隋唐時代才運而起的。

二是中國周圍的民族，有鮮卑、柔然，和突厥的興衰，匈奴逃走以後，我朝滿洲一帶的鮮卑（東胡）佔據外蒙古，又由外蒙古到內蒙古，另外在華北和河西之北方，有南匈奴以及和他們有關的羯胡，在河西之南方，有羌族以及和他們有關的氏種，這一共就是五胡，他們的一部分接受漢文化，但大部分還保持遊牧民族性質，中樞強大，政治消解，他們沒有問題，一旦「王綱解紐」，政治腐敗，中國決要大難臨頭。

是氏族的苻堅，羌族的姚興，肥（水旁）水戰後，西部鮮卑起來，這就是後來拓拔氏，而當鮮卑進入華北尤是居洛陽，統治華北以後，柔然族佔據外蒙古，柔然的王，名曰可汗，在柔然統治下，除匈奴殘部外，有突厥（土耳其），鐵勒（丁零，高車，後有薛延陀及回纥，或回鶻，畏兀兒，維吾爾），以及堅昆（黠戛斯），吉爾吉斯）等集團，六世紀中葉，

一仗義是林冲，爲人最樸忠。
江湖馳譽望，京國顯英雄。
身世悲浮梗，功名類轉蓬。

他年若得志，
威鎮秦山東。

林冲能文能武，一生老實，再次含冤，都委屈求全，但高求（人）旁他却不肯放過，要趕盡殺絕，迫得破人亡，這時，他看清了權貴們的面貌，殺了醜惡侯，投奔梁山泊，一首詩，可說是他思想性格的寫照。



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

210-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香 港

皇后大道中一一〇至一一四號

○**打掃屋** 一位城多利夾八街，樓上三聯房收租五元，樓下土庫有房，業主自用，取價壹萬五千元。

○**店舖** 一位于田仔梳街夾一街，坐位四十五個，生意極好，業主經營八年，因另有他業出售，取價壹萬元，取價八千五百元，現銀壹半。

○**商業樓** 一年收四千元，全價貳萬壹千五百元，另有磚樓旅館值壹萬五千元，平過屋價。

○**建築業** 一有處住，大把停車場，新地區街銀地，生意九萬元壹年，全值五萬七連銀地，即可完工。

○**旅館連實業** 一開價貳萬三，新地區，大把屋舍及外賣。

○**不合時貨及外賣** 電話 683-2603

○**現在在講賣** 一 J. Unger 接洽

○**專營以厚換屋或換拍文實業樓** ▼

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數証件，以代替失業保險號數。而此種新號數証件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免起皺紋或摺角，斷裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等器具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名証件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。(外埠匯單，請將郵遞証件付來，即日可以製妥付回。)

本報營業部啓

(一十八)

圓頂的一座廟宇，郭靖抬頭一看，見廟門橫額寫着「牛頭寺」三個大字，當下將驢子拴在廟外松樹之上，進廟討齋飯吃，廟中有七八名僧人，見郭靖打扮鄙樸，神色極其冷淡，拿兩份素麵。七八個頭頭給二人吃，郭靖與楊過坐在松下石凳上吃麵，一轉頭。忽見松後有一塊石碑，長草遮掩，露出「長春」二字，郭靖心中一動，走過去拂草一看，原來是「春子丘處機所題的一首詩，刻在石上，詩云：『一天蒼蒼兮臨下土，胡為不救萬靈苦？萬靈日夜相凌逼，飲氣吞聲死無語，仰天大叫天不應，一物細瑣往勞形，安得大千復混沌。』」

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

清甜蔗汁 破汁蘇鮑
清湯搖柱 破汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

新到唐山水貨

新鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔
靚冬瓜仔 桂林馬蹄 大個沙葛

即日登市

香港 高陞老餅家出品

雙黃蓮蓉月餅 蛋黃蓮蓉月餅
五仁甜肉月餅 純淨豆沙月餅
七彩花猪仔籠

新到西德
ABC電風筒

HUGO C. ORRE
曉哥 柯氏
水 龍 煖 汽
承辦修理與改裝。各種熱
水煖汽。煤油與煤汽爐。
電力構通清潔去水壩。在
華區服務有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。
電話 AL 5-0495, ML 4-2911

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 1/2 Main St
 樓昇桃銀街二樓
 片打街請由正門入可矣



遺囑
 代理實業買賣
 及辦理各種法律事務

電話 MU. 1-6513

本公司專售園日
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什欄
什。各種肉品。
精製燒臘。中西
兩食什貨。四時
瓜菜。貨真價實
發行零沽。
一律優待。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
174 Main St, Vancouver, B.C.
緬街三四四號 電話: MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

KOO KONG SUK CO.
 27, PENDER ST. **髮絲光公司** **WANGUIVEB**

電話 MU 3-4929

專辦大宗 中國絲髮男女衣
 裳 綢緞及木松名
 貴百燈家具 蘇杭
 繡貨 應有盡有 目
 錄印便函索即奉

精造

各款小衫 綢衫 香
 女衫 綢衣 衣樓仔
 衫 衫 廚衣 廚圍圍
 身 衫 巾 茶巾 旅店
 床布 枕袋 毛巾 巾
 褥 大貨 宜 欲

名廠男裝
 小衫平賣
 每件壹元
 九毛五仙

本館主人
和打氏

專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪事，
包括山地，
棺木車輛，
取價式樣百
八十五元，
石碑碑，
價錢另計，
本館全人，
忠誠服務。

Funeral Directors Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意，

榮 榮 臘 味 製 造 廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
 450 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-3153 式五四參壹五三

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

來往便利
時代房舍
煥氣熱水
新裝電線
有升降機
長住暫居
房間百二
招呼週到
床褥清潔
日夜供應
以應烹飪
上落更便
價錢相宜
租賃隨時

Address _____
City _____
報費全年六元。兩年三元。
CHINAOWN NEWS
459, E. Hastings St., Vancouver, B. C.

請訂閱

旅加華僑英文刊
華埠雜誌 半月刊

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注意國際新聞及消息。新華僑研究英文最善媒介。聊以資茂。所寄報紙。流得訂閱。

力肉刀。鐵仔磨刺
刀。雙齒的打釘刀。
美的市的打釘刀。偉
市裁縫鉸剪。英國
IKL 刀杆。法國
磨刀等利器。各樣
備。價平貨美。
僑胞光顧。額外歡
迎。

一、開殘館商胞注意

。常有各款鋸碗玻
璃杯。磁刀。叉。
廚房用具等發行。
及研人壽刀樣太多
。如蒙諸君垂青即

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報 價目表

(雲城埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

(曼埠郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

(加屬郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

(美墨各國) 照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照財庫還存條報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 長紙 Cheque ☐

(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

訂閱查個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐

(或有中途遷址，請將新舊地址一併列明付來，便即能辦理轉寄新址)


 專家 鏡眼較衆
 氏律古屋
 A. Gerard Hirschbe
 年十三逾醫行
 Toric Optical Co L
 118 Hastings St V
 tel 1-8829

達明

承接木工油漆

專備裝修門及時代化傢俬
窗胎光耀無任歡迎

日夜電話 2767746

土庫舖位召租
片打街東一零三號
內有頭髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代二

ERDER
GEN-GERMANY

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

圓形脫髮症

○**圓形脫髮症**為是一種常現的皮膚病。脫髮的情形一般是直徑一英吋至三英吋。成形的形狀圓形，有時數處齊整。這不僅限於頭髮，眉毛或其他處毛髮亦可能發生脫落。這種症狀，即使一加治療，有時也能够自愈。同時，越加治療而患處越擴大，有時全部頭髮均告脫落了。此外，也有時一部份生出毛髮，另一部份則逐漸脫落，而且經長期時間不能治愈的實例非常多。這種病發生前，有的頭痛或頭皮癢，但絕大部分不能自己發覺，是突然而起的。至於染患的原因，有的醫學家指為營養神經障害，或內分泌障害，或為營養障害等。

沙漠上有雨嗎

地球上所有的沙漠，大部份都是很乾燥的，例如撒哈拉大沙漠的內部，整年也少見下一滴雨，但沙漠上空是有雨雲的，爲甚麼很少下雨呢？

讓我們先看雪雨雲的形成，海洋上空的海面把水汽帶到沙漠上去，水汽上升遇冷凝結成雲，雲再受冷必融化爲雨點落下的，爲什麼我們在沙漠中也很少見到下雨呢？原因是：地面被太陽晒得很熱，所以離地面的氣層也很熱，雨點從上方較冷的區域凝結而下降到離地面不遠很熱的空氣層時，即在此層空氣中蒸發成水蒸氣再復上升，所以我們站在沙漠

第廿一節：

青个男宜宜有客

家世如何，從居祖口中亦可獲得梗概，有等阿姑覬覦「正室」地位，一個側一個，比較富室妾侍爲優，其次認識亦有悠久日子，性情也很投契。這時尙容轉題時髦風氣，臨姊妹簪習舞，攬腰孤步，瀟風氣之先，花運走紅，麗將將軍軍書旁午之餘，走馬章台，見官眷備極傾心，付出相當代價，出孟婆輕於平康里，一卽祝她永諧姻好。畢竟「靚仔有本心，一將軍」多外館，金屋藏嬌，大約鑾回五度，卽棄之如遺。官眷後來物色一個殷實商人，度其清茶淡飯的生活。

姐兒愛俏廳客呼冤

三保太監

三保太監，即鄭和、李三保、馬明室閩官。因其謀下其智謀卓越，陸爲太監，世人成視下中歐航海一頁輝煌事跡，稱之爲三保太監。

鄭和奉命建遣巨艦六十二艘，永樂三年完成。朝廷任鄭爲正使，出國遠航。各艦設指揮官，秘書，驛務，財務，醫藥，衛卒等各部，艦上官員，多從世襲官中之錦衣衛中挑選，計有二萬七千餘人。艦艙即按行列整齊，永樂四十年（一四〇七）作歲文誌，直至宣德八年間，往返航行七次，歷時二十八載，遍歷西洋及亞洲卅餘國，誠我國有史以來航海之壯舉。

最近在東京地下發現一隻鷄蛋

化石，經地質學家鑑定，其壽命已有二千萬年。它是一個建築工人在三十三呎的地下發見的。這隻化石雞蛋大小跟普通雞蛋差不多。它雖然是二千萬年前的雞蛋變成的，但仍然可以看出黃色的蛋黃及淡藍色的蛋

現在是為前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有款項，使你感覺到心安，將來不論你有什么大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆款項，隨時可供你應用。加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行為你服務。請到離你處最近的分行訪問。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

不孝均滿等侍奉無狀禍延

先考陳庇基字時根林公府君勳于一九六
六年九月廿日壽終正寢於聖約瑟醫院
享壽七十齊不幸等親侍含殮遵禮成服
擇定於本月廿六日(星期一)下午二時
假路市黨儀館舉行喪禮下葬于伏沙
期墳場 忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 趙氏蔣氏 泣淚殮殯
孤子 均灼 泣血稽顙
均滿均強 泣血稽顙
孤女 雪卿(適黃門) 泣血稽顙
雪芳(適黃門)
美愛(適黃門)
美愛 泣血稽顙
媳婦 丁氏趙氏 拭淚殮殯
女婿 甄光耀翁美謙 拭淚殮殯
黃栢寅 拭淚殮殯
男孫 偉民 拭淚殮殯
女孫 祖思慧嫻慧兒 拭淚殮殯
胞弟 坤青 拭淚殮殯
弟婦 梁氏 拭淚殮殯
姪女 秀蘭 拭淚殮殯
姪婦 雷氏 拭淚殮殯
外男孫 甄國榮 甄國富 拭淚殮殯
甄美媚 甄美娥 甄美嫦
翁瑞卿 翁淑卿 翁麗卿
黃喜步 拭淚殮殯
司書任 英揚振輝 拭淚殮殯

如果你是受僱在婦女衣服縫業者，惟不是爲國際婦女衣服縫業工會會員，請試答覆下列諸問。

是的 不是的

☐ ☐ 你得到合理生活工資否？

☐ ☐ 每年你得有九日假期工資支給否？

☐ ☐ 如你或有疾病得到工資支給否？

☐ ☐ 你得有生產福利否？

☐ ☐ 每星期工作時間有三十七點半至三十九點，得有四十分工資支給否？

☐ ☐ 在你的工資之外得有紅利獎金否？

☐ ☐ 你得有死亡津貼否？

☐ ☐ 你得有職業保障否？

如果你是受僱在婦女衣服縫業廠，而不是國際婦女衣服縫業工會會員，相信對上列的詢問必定全部乃不是的答覆。

如你欲知如何可以答覆爲(是的)請填妥下列格式寄往

ORGANIZATION DEPARTMENT, I. L. G. W. U.
119 WEST PENDER ST., VANCOUVER 3, B. C.

INTERNATIONAL LADIES' GARMENT WORKERS' UNION 我欲知悉如何可以得到上列的福利，我是受僱在無工會的工廠。

NAME (姓名正板) _____ PHONE _____

ADDRESS (地址) _____

WORK AT 現受僱工廠 _____

國際婦女衣服縫業工會 (I. L. G. W. U.) 現在雲埠策動進行組織工會，吾人深信應及時提高衣服縫業工資與待遇，

速回函至：_____ 你可能的話請便回郵你自己。

威市葛股票公司
West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
電話 681-1286

華人經理



莫西屏 **李長進**
CY MARK MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債

平殮館出賣

本殮館在繁盛商業區。地點適中。各樣傢俬設備齊全。因人力缺乏。迫于出賣。如有合意者。請由電話接洽。

電話 六八四。七七式八

蘭拿殮館雜貨連實業出賣

本店樓上有房四間。樓下生意。做了廿五年。第一次出賣。取價壹萬五千元。如意者請下午式時至八時由電話先購。然後來看。電話 969-2408

雲高華佛教會

舉辦義賣！

品物豐富！平賣。

十月式日下午式時

宜人執薯仔

每點九毛。如有意者請每天下午八點後電話與牛仔洽商。電話 242-9229

衣廠宜僱男青年

須識普通英文。學習 Holman 夾衣機工作。到一六〇七號喜市定街東洽商。

聘請推銷員

茲有興盛加拿大投資公司聘請一位能說中英文之推銷員。佣金豐厚。並將所獲盈餘分派。欲知詳細者請用電話約見。

International Mutual Funds Ltd.

Phone 685-4034

聯合鞋店
 United Footwear Ltd.
 6143 Fraser St.,
 Vancouver, B. C.
 Phone 325-8021

中國運來之男女皮鞋
 純粹正皮，歡迎男女
 僑界光顧。

男裝：九元九毛五
 女裝：六元九毛五

中藝公司
 China Arts & Crafts Ltd.,
 33 E. Hastings St.,
 Vancouver, B. C.
 Phone 681-4916

預購日期：由即日起至十月十五日止

紀念加拿大立國一百周年
第一本介紹加國全貌之中文書
簡建平，林介山譯者
定期元旦出版特價優待預購

「CANADA」
1867-1967
「大拿加」

僑胞欲入加拿大國籍，
僑胞欲伸請眷屬來加，
僑胞欲知加國公民權利，
請宜購閱「加拿大」本書。

工部良人、匿古臣先生、籍氏移民部長馬桑先生，加拿大皇后印刷總局，及各有關部門協助供應並指導搜集。部份乃參考文獻及根據事實撰寫，內容珍貴充實。為各界研究加拿大全貌不可少之寶物。

本書中英文共達三十餘萬言，內中文佔百分之八十，英文佔百分之二十，用道林紙廿四開精印，彩色圖片，合計萬餘頁，附有加拿大歷史帝王，歷任總督，歷任首相，加國各政區領袖，及內閣各部部長玉照，及加國歷史性珍貴圖片百餘幅等，為配合紀念加拿大立國百年週年。特定期於壹九六七年元旦正式出版。

第一本中文書：談述有關加拿大之中文書籍，雖有若干單行本但對加國從來歷史，地理，政制，組織，人口，福利，生活，及移民入籍各方面有系統而具體之介紹，蒙加拿大首相彼爾遜先生，籍氏移民部長馬桑先生，勞工部長匿古臣先生暨各內閣部長至函為該書介紹，則本書尚可說為創開加拿大自有歷史以來之第一本中文書華僑及新移民：書介紹加國公民享有之各種自由權利。及社會福利生活情形，並附表說明如何填報入籍，辦領護照，及在公民法庭口試時之問答內容等資料。對留加拿大華僑及準備來加新移民之事業及生活前途，將有莫大之裨益。

特價優待預購：本書由加拿大雲高華埠簡氏保險事務所出版發行，訂價零售每冊加幣五元，歡迎各界預約定購，特價優待，現已開始接受預約定購，每冊特價加幣四元，僑團及學校集體批購十冊以上，每冊僅收三元五毛。

總發行及加國經銷處：簡氏保險事務所
ON AGENCIES, 103 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 683-1724

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
重首飾，不宜存於家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近如赤在港找換：五元三毫七仙
最近美赤在港找換：一元七毫八仙

今日香港匯價 每百換加幣壹十八元九毛

華務部司理：馬錦華啓